

## La 48<sup>e</sup> Conférence des Services généraux « Notre travail de Douzième Étape »

Au commencement ils étaient deux – ils étaient deux quand Ebby a transmis le message à Bill autour de la table de cuisine de la rue Clinton, à Brooklyn ; ils étaient deux lorsque Bill a raconté son histoire à un D<sup>f</sup> Bob qui avait la gueule de bois, dans la maison à Akron, Ohio, le 12 mai 1935. Et lorsque le D<sup>f</sup> Bob a pris son dernier verre 29 jours plus tard, le 10 mai, il y avait deux alcooliques *abstinents* et un Mouvement qui allait éventuellement s'étendre autour du globe sous le nom des Alcooliques anonymes.

Lorsque la 48<sup>e</sup> Conférence des Services généraux des Alcooliques anonymes des États-Unis et du Canada s'est réunie à l'hôtel Crowne Plaza Manhattan du 19 au 25 avril, on comptait plus de deux millions d'alcooliques abstinents qui œuvraient chez les AA dans quelque 150 pays. En 1998, le message est transmis par des intergroupes locaux, des districts et des comités régionaux, par des messages d'intérêt public à la radio, à la télévision, par les publications traduites en plusieurs langues et, bien sûr, par l'Internet.

Mais, comme l'identification demeure toujours une des grandes forces qui amène un alcoolique à l'abstinence, tout repose encore, en 1998, sur deux personnes, un ivrogne qui parle à un autre.

C'est ainsi que la 48<sup>e</sup> Conférence des Services généraux a exploré son thème « Notre travail de Douzième Étape ». Pendant la semaine de la Conférence, on a traité dans les exposés des nombreuses manières que nous utilisons pour « transmettre le message aux alcooliques » – Rejoindre le nouveau, le parrainage, les publications, le groupe d'attache, la structure de service et les AA dans le monde.

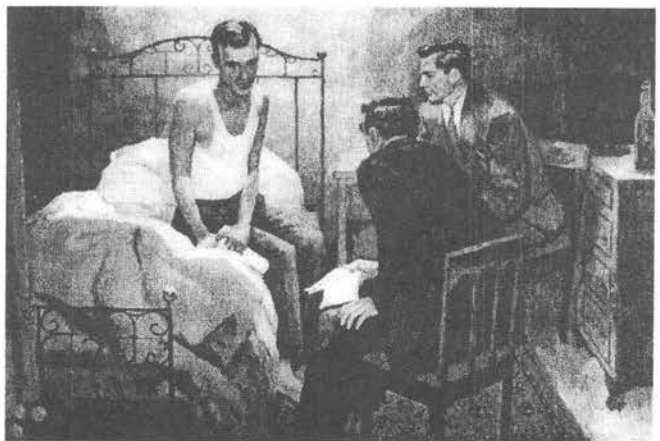
Cette année, la Conférence était présidée par Gary Glynn, classe A (non alcoolique), président du Conseil des Services généraux. Il était assisté de George D., directeur général du BSG, Bob K., (Californie, Côte Nord), président des délégués de cette année, et John Chappel, MD, administrateur de classe A. Joanie M., membre du personnel du BSG, était la coordonnatrice de la Conférence.

Le dimanche soir, avant l'ouverture officielle du lundi matin, avait lieu de dîner de bienvenue suivi d'une réunion des AA avec cinq conférenciers. Une soirée joyeuse et

animée, au cours de laquelle les nouveaux délégués du groupe 48 faisaient connaissance avec les délégués de deuxième année (groupe 47), avec les administrateurs, les directeurs et les membres du personnel du BSG et du Grapevine – qui formaient les 131 membres votants de la Conférence.

La Conférence a débuté officiellement le lundi matin par un discours de bienvenue du président du conseil, Gary Glynn, suivi de l'appel nominal et de l'accueil du président des délégués, Bob K. Le discours d'ouverture a été prononcé par Bill B., administrateur territorial de l'Est du Canada.

Pendant la semaine, habituellement de 9 heures à 21 heures, se sont succédé les séances de partage « Vous avez la parole », un atelier sur le thème de la Conférence, les rapports des délégués du groupe 48 sur les activités de leurs régions, ainsi que les réunions de comités et les présentations de rapports. Chaque matin, le groupe *Sérénité* de la Conférence des Services généraux se réunissait à 7h 30 pour une réunion ouverte des AA. Mardi après-midi, les délégués ont visité le Bureau des Services généraux, où



Cette illustration, « L'homme sur le lit », montrant deux alcooliques en plein travail de Douzième Étape, apparaît dans un grand nombre de salles de réunions. Intitulée originalement « Nous en sommes venus à croire », elle a été publiée pour la première fois dans le numéro du Grapevine de décembre 1955. L'artiste, Bob M., un membre des AA qui faisait bénévolement des illustrations pour le Grapevine, a présenté l'original à Bill W. en 1956. Des reproductions sont disponibles au Grapevine.

---

Le Box 4-5-9 est publié bimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475, Riverside Drive, New York, N.Y. 10115 ©Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 1998

Adresse postale : P.O. Box 459, Grand Central Station,  
New York, NY 10163

Abonnement : Individuel, 3,50 \$ US pour un an; de groupe, 6 \$ US par année pour chaque jeu de 10 exemplaires. N'oubliez pas d'inclure votre chèque ou mandat-poste payable à : A.A.W.S., Inc.

---

la tournée des archives des AA et la présentation du « nouveau look » du site Web des AA ont pris la vedette.

Le mercredi après-midi, Marne D., de Thunder Bay, Ontario, a été élu administrateur territorial de l'Est du Canada, succédant à Bill B., dont le mandat est terminé ; Jim C., de Newport Beach, Californie, devient le nouvel administrateur territorial du Pacifique, succédant à Julian R.

Lors du souper réservé aux délégués, mardi soir, Vic B., de l'Ouest de l'Ontario a été élu président des délégués de la Conférence de 1999 ; Bjarne (B.J.) K., du Wyoming, sera son adjoint.

Martha A., présidente du conseil des Services généraux des Pays-Bas et déléguée à la Réunion des services mondiaux, a assisté à la Conférence à titre d'observatrice.

Du mercredi soir au vendredi après-midi, la plus grande partie du temps a été consacrée à l'écoute des rapports des comités de la Conférence, résultat de leurs sérieuses délibérations sur les différents points à l'ordre du jour. Les recommandations et suggestions des comités ont été soumis à la Conférence réunie en plénière pour discussion et adoption. Plusieurs d'entre elles sont devenu des Résolutions de la Conférence dont les résumés apparaissent en page 3.

Cette année, le Comité des Publications a reçu un rapport d'étape sur le projet d'une quatrième édition du Big Book et a discuté d'une vidéo sur le BSG, le Grapevine et la structure de service. Cette vidéo a été ensuite présentée à la Conférence tout entière. Le comité de l'IP et les membres de la Conférence ont visionné quatre projets de messages d'intérêt public pour la télévision. Le comité des Finances a discuté de l'autofinancement. Enfin, le comité des Centres de détention a étudié la version finale d'une vidéo pour encourager les membres des AA à participer au service dans les centres de détention (également présentée à la Conférence tout entière).

La 48<sup>e</sup> Conférence a pris fin le vendredi après-midi avec la récitation de la prière de la Sérénité en anglais, en français et en espagnol. Lors du brunch de clôture du samedi matin les participants se sont réunis une dernière fois pour entendre les propos de deux administrateurs territoriaux en fin de mandat et du Dr John Chappel, MD, administrateur de classe A (non alcoolique), membre du conseil depuis 1989.

Le directeur général du BSG, George Dorsey, qui prendra sa retraite à la fin de l'année, a prononcé un discours d'adieu. George en était à sa treizième Conférence ; il a occupé les

fonctions de délégué, de directeur de A.A.W.S. et d'administrateur, et depuis 1992, celle de directeur général.

On a regretté l'absence de Raul M., administrateur territorial du Sud-Ouest, décédé en mars, mais on s'est souvenu de lui avec amour et gratitude.

Au cours des ateliers, des séances d'échanges de vues (formelles et informelles), on a avancé plusieurs idées sur le travail de Douzième Étape : être disponible et accueillir le nouveau, faire de l'écoute, préparer le café, supporter et servir son groupe d'attache, son district et sa région, et tout simplement demeurer abstinent.

Cependant, en fin du compte, malgré la technologie de pointe – ordinateurs, vidéos, messages d'intérêt public, imprimés – il reste qu'on en revient toujours – tout comme ce dimanche matin à Akron, Ohio, il y a près de 63 ans – à deux personnes, un ivrogne qui parle à un autre.

---

## CV des candidats aux postes d'administrateurs

### Date de tombée : premier janvier 1999

Trois nouveaux administrateurs territoriaux de Classe B (alcooliques) – l'administrateur universel pour le Canada et ceux du Nord-Est et du Sud-Ouest des États Unis – seront élus à la Conférence des Services généraux d'avril 1999. Seuls les délégués peuvent soumettre des CV de candidats qui doivent parvenir au BSG au plus tard le premier janvier 1999.

Le nouvel administrateur du Nord-Est succédera à Mari-Jane R., du Rhode Island. Le nouvel administrateur du Sud-Ouest prendra la relève de regretté Raul M., de San Antonio. Le prochain administrateur universel du Canada succédera à Michel G., du Québec.

On demande aux administrateurs de Classe B d'avoir un solide bagage AA. Il est préférable, sans être obligatoire, de compter au moins dix ans d'abstinence. Les candidats doivent être actifs tant au niveau local que régional chez les AA et, parce que les administrateurs servent l'ensemble du Mouvement, on demande qu'ils aient l'expérience et le désir de prendre des décisions sur des politiques générales qui touchent la vie des AA dans son ensemble.

Il est aussi important que les candidats comprennent qu'il leur faudra consacrer une bonne partie de leur temps à leurs fonctions. Les administrateurs doivent assister pendant trois week-ends aux réunions du Conseil qui s'étendent souvent du jeudi après-midi au lundi matin. Ils assistent aussi à la Conférence des Services généraux qui dure une semaine. On demande souvent aux administrateurs de participer à des forums territoriaux qui se tiennent pendant les week-ends. De plus, on demande généralement aux administrateurs territoriaux de servir au moins deux ans, soit au Conseil du Grapevine, soit au Conseil des SMAA, qui se réunissent plus fréquemment que le Conseil des Services généraux.

Prière de soumettre les CV de vos candidats au secrétaire du Comité des mises en candidatures du Conseil, au Bureau des Services généraux.

# Les résolutions de la Conférence 1998

Les Résolutions de la Conférence sont les recommandations des comités permanents qui ont été approuvées par la Conférence réunie en session plénière. Elles peuvent aussi être des recommandations discutées et adoptées suite à un vote de l'ensemble des membres de la Conférence au cours des séances plénières. Voici les principales résolutions en forme résumée. La liste complète sera publiée dans le *Rapport final de la Conférence*.

**Résolution de l'assemblée** – que soient ajoutées en annexe lors de la prochaine réimpression de la plaquette *Vivre... sans alcool !* les sections suivantes de la brochure *Le membre des AA face aux médicaments et à la drogue*, ceci afin d'y clarifier la question des médicaments et autres drogues : l'introduction et les 9 points de la section *L'avis d'un groupe de médecins membres des AA* ; le texte en page 14, intitulé *Toutefois, certains alcooliques ont besoin de médicaments*.

**Actes et statuts** – aucune recommandation.

**Administrateurs** – que soient élues les personnes apparaissant sur la liste proposée de candidats aux postes d'administrateurs, d'officiers et de directeurs du Conseil des Services généraux, du conseil de A.A. World Services et du Grapevine.

**Centres de détention** – que soit terminée la vidéo *Carrying the Message Behind the Walls* pour encourager plus de membres des AA à participer à la transmission du message dans les centres de détention ; qu'on ajoute du matériel sur la transmission du message dans les centres de détention pour juvéniles et de courtes sentences au manuel des Centres de détention.

**Centres de traitement** – aucune recommandation.

**Collaboration avec les milieux professionnels** – que la version révisée de la brochure *Les AA et les programmes d'aide aux employés* soit approuvée sous le titre *Is There an Alcoholic in the Workplace* (Trad. provisoire: Y a-t-il un alcoolique à votre travail).

**Congrès internationaux/Forums territoriaux** – que des confédérariens non membres des AA soient invités à participer au Congrès international de l'an 2000, comme par le passé, mais qu'on limite leur nombre à vingt et un.

**Finances** – aucune recommandation.

**Grapevine** – aucune recommandation.

**Information publique** – que soient approuvés les quatre messages d'intérêt public pour la télévision, préparés par le comité de l'IP des administrateurs, mettant l'accent sur les jeunes membres et les minorités, et sur des informations générales sur les AA. ; qu'on choisisse les régions au hasard pour le sondage auprès des membres de 1998, comme cela a été fait lors du sondage de 1996.

**Ordre du jour** – que le thème de la Conférence des Services généraux de 1999 soit : « Aller de l'avant – l'Unité par l'humilité » ; que les sujets suivants soient retenus pour les ateliers de la Conférence des Services généraux de 1999 : « Aller de l'avant – l'Unité par l'humilité » : a) L'harmonie dans le monde des AA ; b) Le principe de la rotation ; c) Le sens spirituel de l'anonymat.

**Politiques et admissions** – qu'un comité des Archives de la Conférence, formé de neuf délégués, se réunisse conjointement avec le comité des Archives des administrateurs à la 49<sup>e</sup> Conférence, et qu'on en fasse une affectation secondaire ; qu'on révise la date d'élection des délégués du territoire du Centre-Ouest pour permettre une meilleure répartition des nouveaux entre les groupes de délégués.

**Publications** – qu'on approuve pour distribution la vidéo *Your A.A. General Service Office, the Grapevine and the General Service Structure* ; qu'on poursuive la préparation du premier jet d'une quatrième édition du Big Book, *Alcoholics Anonymous*, et qu'on soumette un rapport d'étape au Comité des publications de la Conférence de 1999.

## Nombre estimé de groupes et de membres au premier janvier 1998<sup>1</sup>

	Groupes	Membres
États-Unis	50 997	1 166 079
Canada	5 277	102 499
Centres de détention <sup>2</sup>	2 399	62 129
Internationaux		108
Isolés		312
Total	58 673	1 331 127
Extérieur des É.-U. et du Canada <sup>3</sup>	38 895	636 306
<b>Grand total</b>	<b>97 568</b>	<b>1 967 433</b>

1. Le Bureau des Services généraux ne tient pas de registre de ses membres. Les informations qu'on retrouve ici sont compilées à partir des rapports des groupes inscrits auprès du BSG et ne se veulent pas un décompte exact de ceux et celles qui se considèrent membres des AA.

2. États-Unis et Canada seulement

3. Nous savons que les AA sont présents dans environ 150 pays, dont 43 ont leur propre Bureau des services généraux. Chaque année, nous tentons de rejoindre tous les groupes et BSG situés à l'extérieur des É.-U. et du Canada qui apparaissent dans nos dossiers. Lorsque nous n'obtenons pas l'information pour l'année courante, nous utilisons les



# Rapports du BSG, du Conseil des Services généraux et des Comités du Conseil

## Conseil des Services généraux

**Rapport des administrateurs :** Raul M., notre administrateur territorial du Sud-Ouest, est décédé le 5 mars 1998. Raul était un administrateur laborieux qui a servi sa région, le Grapevine, le conseil et tous les AA. Nous sommes particulièrement reconnaissants de ce qu'il a fait pour améliorer le travail du conseil dans la transmission du message des AA aux alcooliques hispanophones du monde.

Depuis la dernière Conférence, le Conseil a été l'hôte de quatre Forums territoriaux. Nous avons aussi tenu des Forums spéciaux en Alaska, qui ont eu lieu par sessions de six heures dans quatre endroits : Ketchikan, Juneau, Anchorage et Fairbanks. Six langues étaient représentées au Forum spécial de Val d'Or, Québec, lequel avait pour objectif d'aider à rejoindre les communautés éloignées du nord du Québec.

En octobre, le conseil a tenu une réunion extraordinaire pour discuter la façon de mieux remplir nos responsabilités. Nous étudions des moyens d'écourter nos fins de semaine du Conseil et de les rendre plus productives. En réaction à une situation en Europe, nous avons eu une réunion extraordinaire à la réunion de novembre pour discuter de la protection des droits d'auteur des AA. Suite à la discussion, les administrateurs, par vote unanime, ont appuyé la résolution de AAWS de préserver et de protéger les droits d'auteurs, dont il a la garde au nom de tous les membres des AA, y compris prendre des mesures légales si nécessaires, puisque le non-respect des droits d'auteur de nos publications affecterait sérieusement la croissance des AA dans d'autres pays.

À la réunion de janvier, George D. a informé le conseil qu'il voulait prendre sa retraite. Un comité de recherche a été nommé pour étudier les candidatures et en recommander une ou plusieurs au conseil à la réunion d'octobre du conseil. Nous espérons trouver un nouveau directeur général qui sera en fonction en janvier ; le nouveau directeur sera aidé de George D. aussi longtemps que nécessaire.

Nous avons été heureux d'accueillir à titre d'invités Alejandro M., directeur général du BSG, et Ramón M., administrateur de classe B, tous deux du Conseil des Services généraux du Mexique, à notre réunion du mois d'août. Une grande partie du travail consistant à transmettre le message est dirigé vers d'autres pays et d'autres cultures ; de nouveaux projets de traduction sont toujours en marche. En traduisant les publications des AA et en partageant notre expérience du service, nous pouvons offrir aux nouveaux pays un début beaucoup plus rapide que s'ils étaient livrés à eux-mêmes. Une des raisons pour lesquelles il est important d'avoir un solide fonds réservé, c'est de ne jamais avoir à dire non à une demande de traduction ou à une visite d'un étranger, inattendue mais nécessaire.

Cette Conférence marque la fin de ma première année à titre de président du conseil. Ma participation aux Forums territoriaux et mes conversations avec beaucoup d'entre vous, en personne ou par téléphone, m'ont convaincu

plus que jamais que nous voulons tous la même chose — transmettre le message des AA à l'alcoolique qui souffre encore. De même, je suis plus conscient que jamais de l'importance de notre unité pour mettre en pratique la Cinquième Tradition. Nos deux fondateurs savaient que seule la Conférence pourra nous permettre de trouver une solution à nos différences inévitables et de transmettre le message dans l'unité. Je vous suis reconnaissant de me permettre de faire partie de cela.

Gary Glynn  
Président (non alcoolique)

## A.A. World Services, Inc.

**Rapport du Conseil d'administration :** A.A. World Services, Inc. (SMAA) est une société sans but lucratif de New York. Les administrateurs du Conseil des Services généraux sont membres de AAWS et élisent les directeurs de AAWS. On lui a délégué la responsabilité de superviser bureau des Services généraux, lequel offre des services aux groupes, dont l'impression et la distribution des publications approuvées par la Conférence et autre documentation de service. Le Conseil s'est réuni neuf fois depuis la dernière Conférence pour recevoir les rapports des gestionnaires et des cadres du BSG, pour passer en revue les services offerts aux groupes ainsi que les progrès accomplis dans la mise en oeuvre des recommandations de la Conférence et du Conseil, pour étudier les budgets, les dépenses et la politique salariale, pour fixer les prix des publications et autres documents, discuter des questions touchant l'édition ainsi que l'administration du BSG, pour étudier les demandes de reproduction des publications dont nous détenons les droits d'auteur et analyser toute autre question de son ressort.

Les Comités du Conseil des SMAA sont les suivants : Services, qui voit aux besoins de toutes les assignations de service ; Finances, qui traite des salaires et du budget, de la vérification des livres et de la retraite ; Publications, qui veille aux réimpressions, aux publications en langue étrangère et aux questions concernant les publications, et Mises en candidature. Chaque comité ainsi que le conseil assurent leur planification à long terme. Les points suivants ont particulièrement retenu l'attention :

**Comité des Services :** 2 452 nouveaux groupes ont été inscrits en 1997, comparativement à 2 499 en 1996. Nous avons terminé le document de service intitulé *Message à un trésorier de groupe AA*. Le comité a approuvé qu'une aide financière de 13 400 \$ soit apportée à la Norvège pour imprimer *Le Mouvement des AA devient adulte en norvégien*. Ce montant sera remboursé à AAWS par versements semi-annuels. Le site Web du BSG a été visité 214 603 fois en 1997, ce qui représente une « réussite », tant en anglais, qu'en français et en espagnol. Le moyen de réponse (e-mail) concernant la Lettre aux professionnels sur le site Web AA a été implanté. Afin de fournir des informations générales aux membres qui songent à installer des sites Web, nous avons étudié un nou-

veau document de service intitulé *Dix questions souvent posées concernant les sites Web* et nous avons accepté la suggestion d'ajouter au site Web AA *Un nouveau veut savoir* et *Un message aux moins de vingt ans*, de même que la lettre annuelle sur l'anonymat à l'intention des médias. L'adresse électronique du BSG sera ajoutée aux brochures de rétablissement au moment de leur réimpression.

**Forums territoriaux :** Des directeurs de AAWS et membres du personnel du BSG ont participé aux quatre Forums territoriaux et aux deux Forums spéciaux depuis la dernière Conférence.

**Séminaire des intergroupes :** Le 12e Séminaire annuel des Intergroupes/Bureaux centraux a eu lieu à Columbus, Ohio, du 24 au 26 octobre, avec la présence de 160 participants.

**Questions internationales :** Les préparatifs se poursuivent pour la 15<sup>e</sup> réunion des Services mondiaux, qui aura lieu à Auckland, Nouvelle-Zélande, du 4 au 8 octobre 1998. Richard B., membre du personnel du BSG, a rencontré des AA de France, de Pologne et des Pays-Bas, et il a assisté à la Réunion européenne de Service à Francfort, Allemagne, suivie d'une visite au BSG d'Allemagne, à Munich. Richard B. et Julian R. ont rencontré les membres du conseil des AA en Argentine. Danny M., du service aux hispanophones du BSG, a assisté à la 21<sup>e</sup> Conférence des Services généraux des AA du Brésil, tenue à Sao Paulo, au 14<sup>e</sup> Congrès (50 ans) à Rio de Janeiro, ainsi qu'à la cinquième Conférence des Services généraux à Asuncion. Dean R., Michel G. et Danny M. ont visité le BSG de la ville de Mexico et ont assisté à la Réunion des Amériques à Guadalajara. George D. et Danny M. ont assisté à la réunion du Conseil des Services Généraux d'Espagne à Aviles, Espagne.

**Finances :** Voici un résumé des résultats financiers de 1997 : Les ventes pour l'année se sont élevées à 9 221 300 \$, et ont été d'environ 111 000 \$ moindres que celles projetées et de 186 000 \$ supérieures à celles de 1996. Le profit brut (ventes moins coût de fabrication, droit d'auteur, expédition et entreposage) a été de 4 244 400 \$, environ 45 000 \$ plus élevé que prévu et 1 043 000 \$ supérieur à celui de 1996. Les contributions pour l'année écoulée étaient de 3 854 600 \$, environ 175 000 \$ (4,3 %) inférieures au budget et 58 000 \$ (1,5 %) moindres que celles de 1996. Le revenu total (profit brut tiré des publications et des contributions) était de 8 103 000 \$, soit près de 130 500 \$ inférieur au budget. En 1997, les relevés indiquent une perte de 244 900 \$, à rapprocher d'une perte prévue de 219 900 \$. Le Comité des finances du conseil a préparé, révisé et recommandé le budget de 1998 du BSG au Comité des finances du conseil, lequel prévoit des ventes de 9 574 800 \$, des contributions de 3 932 000 \$, des dépenses d'exploitation de 8 477 400 \$, et un revenu net de 237 910 \$.

**Publications :** Depuis la Conférence de 1997, nous avons publié les articles suivants : *The A.A. Grapevine, Our Meeting in Print* (brochure) ; le Manuel des Centres de traitement. Nous avons publié trois traductions : Douze

*Étapes et Vivre... sans alcool !* en slovaque ; 44 questions en amharic (éthiopien). Huit ouvrages étaient toujours en traduction à la mi-mars 1998. Au cours de 1997, le conseil a donné la permission ou ne s'est pas objecté à 221 demandes de tirés à part de publications des AA et en a refusé 41.

**Publications françaises :** Pendant la dernière année, AAWS a dû s'occuper d'une situation concernant Publications françaises, un conseil de service AA autonome situé au Québec, qui a une licence pour remplir une responsabilité de AAWS, soit fournir des publications en français aux groupes de langue française du Canada. Les difficultés concernant le Conseil des Publications françaises ont été portées à l'attention du Conseil de AAWS dans deux lettres — la première signée par trois délégués du Québec et l'administrateur de l'Est du Canada, et la deuxième par le Comité de gestion — où deux demandes contradictoires étaient faites à propos de la révocation de la licence accordée à Publications françaises. Le président de AAWS, le trésorier du Conseil des Services généraux et le directeur général du BSG ont eu une rencontre avec leur conseil pour tenter d'en arriver à une entente. Toutefois, au 30 octobre 1997, aucun progrès n'était signalé pour résoudre les difficultés entre le Comité de gestion et les délégués et l'administrateur territorial. Une autre lettre a été envoyée, signée par trois délégués et l'administrateur territorial, dans laquelle on réitérait la demande de révoquer la licence. Suite à une discussion, le conseil a adopté une résolution pour émettre un avis de révocation de l'entente entre AAWS et Les Publications françaises des AA du Québec (1979) Inc., au premier avril 1998 (prolongée par la suite par AAWS jusqu'au premier mai 1998). Le Conseil de Publications françaises a par la suite voté à l'unanimité la requête voulant que AAWS reprenne les opérations, l'actif et le passif de cette société. AAWS a immédiatement entrepris un examen de « diligence raisonnable » de la situation de Publications françaises, lequel était presque terminé à la fin de mars 1998.

**Nouveaux formats :** Nous avons approuvé trois nouveaux formats : *Pioneer Stories* (témoignages des pionniers) du *Big Book* et *Living Sober* sur cassettes audio ; et *Twelve and Twelve* sur disquettes pour utilisation sur ordinateur.

**Mises en candidature :** Le comité des mises en candidature de AAWS a fait les recommandations suivantes pour combler les postes vacants en 1998, lesquelles ont été approuvées par le conseil : Ronald G. et Jan P. ont été choisis directeurs non administrateurs avec mandat débutant en mai 1998 ; Jackie J., directeur non administrateur de AAWS, a été élue administratrice des services généraux après la Conférence de 1998. Lois Fisher a été élue directrice, à la rotation du personnel en octobre. Ces recommandations ont été soumises au Comité des mises en candidature du conseil. Autres recommandations du Conseil : Le 15 mai 1997, le conseil, agissant en « comité représentatif », a élu une liste d'officiers pour des mandats se terminant à la fin de la Conférence d'avril 1998. En mai, Garry McA. a remplacé l'administrateur territorial et directeur Julian R., dont le mandat était expiré ; le conseil a demandé que le Comité des Mises en candidature du conseil approuve la nomination de Jack O., en remplacement de MaryJane R., comme directeur administrateur

territorial après la Conférence de 1998.

**Activités BSG/personnel :** Nous avons accueilli un nouveau membre du personnel au BSG, Warren S., assigné aux centres de détention, en remplacement de Pat R. Judit Santon (non alcoolique) a été nommée archiviste du BSG, pour remplacer Frank M. On a réévalué l'espace de bureau aux 10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> étages à 475 Riverside Drive, et il semble possible que le BSG puisse centraliser toutes ses opérations au 11<sup>e</sup> étage, ce qui générerait des économies de 40 000 \$ à 50 000 \$ par année, soit 400 000 \$ à 500 000 \$ pour la durée du bail de dix ans. En 1997, le BSG a reçu 1 264 visiteurs.

MaryJane R., présidente

## Archives

**Comité du conseil :** Le comité a approuvé le format final des Lignes de conduite sur les Archives, et le document a été envoyé à tous les délégués, archivistes régionaux et présidents de comités d'archives. En 1997, on a poursuivi le travail de planification pour la reproduction du film fixe *Markings on the Journey*. Nous pourrions utiliser la plupart des documents dans la version actuelle, avec seulement quelques diapositives additionnelles pour refléter les changements survenus depuis la production originale. Nous avons appuyé l'acceptation du bureau du Dr Silkworth qui a été offert aux archives du BSG, puisque cet apport est tellement particulier, même s'il ne cadre pas avec notre objectif général. Le comité a fait une mise en garde concernant une nouvelle tendance d'accepter des articles de ce genre à l'avenir.

Robert Miller, D.D.

président (non alcoolique)

**Rapport de l'archiviste :** Notre opération « scanning » se fait à un rythme régulier. Nous scannons de 400 à 500 pages par jour, et environ 70 000 documents ont été traités (l'an dernier, nous en avons traité 38 500). Nous avons commencé à planifier l'instauration d'une base de données bibliographique pour les documents d'archives, ce qui nous permettra de localiser plus efficacement tous les documents pertinents. La nature et l'objectif de cette nouvelle application seront tout à fait différents de l'opération scanning. Nous avons reçu un très grand nombre de demandes d'histoires de groupes en 1997, et un nombre sans cesse croissant de régions ont fourni des mises à jour pour nos dossiers.

Judit Santon,

archiviste (non alcoolique)

## Conférence

**Rapport du Comité :** Le comité a étudié les résolutions de la Conférence de 1997, ainsi que le thème de la 48<sup>e</sup> Conférence, *Notre travail de Douzième Étape*. Nous avons révisé les Questionnaires d'évaluation de la Conférence et convenu de maintenir la même période de temps qu'en 1997, et de commencer la Conférence le lundi. Le comité a aussi approuvé les suggestions suivantes : que les conjoints des administrateurs sortants soient invités au brunch de fermeture ; que les présidents de chaque conseil ne donnent que les résumés des rapports du conseil ; que ceux qui donnent des causeries se limitent à la période de temps allouée ; et qu'il y ait une journée pendant la semaine où les membres se présentent en tenue sport. Nous avons étudié les thèmes proposés pour la Confé-

rence de 1998, et soumis ces sujets aux Comités de la Conférence ou du Conseil appropriés. Nous avons aussi discuté de la future croissance de la Conférence et référé ce sujet au Conseil des Services généraux. Nous avons en outre analysé les thèmes d'ordre du jour de la Conférence soumis depuis la dernière réunion, et nous les avons référés à un Comité approprié du Conseil ou de la Conférence.

William B., président

**Rapport du personnel :** La secrétaire de la Conférence est le lien du BSG pour les membres de la Conférence et tous les membres de comités régionaux et de district des 92 régions des États-Unis et du Canada. La secrétaire de la Conférence a aussi les responsabilités suivantes : agir à titre de secrétaire du comité de l'ordre du jour de la Conférence et du comité de la Conférence des Services généraux du Conseil ; recueillir les suggestions pour le thème de la Conférence, pour les sujets des exposés suivis de discussion et pour les thèmes des ateliers ; travailler en collaboration avec le directeur général et le personnel du BSG à la préparation et la coordination de chaque phase de la Conférence ; réunir à la date prévue les rapports et tous les documents qui doivent paraître dans le manuel de la Conférence, dans l'édition préliminaire du *Box 4-5-9* ainsi que dans le *Rapport final de la Conférence*.

Joanie M.

## Collaboration avec

### les milieux professionnels

**Rapport du comité :** Le comité a fait suivre au comité de la CMP de la Conférence un projet de révision de brochure pour remplacer *Les AA et les programmes d'aide aux employés*, et un projet pour remplacer la brochure actuelle *Vous vous occupez professionnellement d'alcoolisme ?* Nous avons aussi discuté de la contribution de la CMP pour préparer les prochains Sondages sur les membres, et référé ce sujet au comité de la Conférence. Nous avons coordonné l'envoi des présentoirs dans 25 réunions de professionnels en 1997. Nous avons étudié des demandes de professionnels pour obtenir de l'information par le formulaire de réponse sur e-mail dans la lettre aux professionnels sur le site Web AA du BSG, et nous recherchons toujours des moyens nouveaux pour utiliser le site Web dans le travail de la CMP.

John N. Chappel, M.D.

président (non alcoolique)

**Rapport du comité :** La CMP a pour but de fournir des informations sur les AA et d'établir de bonnes relations avec des non-membres qui ont des contacts d'ordre professionnel avec des alcooliques qui souffrent encore. La coordonnatrice maintient la communication avec tous les présidents des comités de CMP du Canada et des États-Unis. Nous communiquons actuellement avec plus de 350 comités de CMP dans les régions, districts et intergroupes ou bureaux de service. Le bulletin *Informations sur les AA* constitue aussi une des responsabilités de cette fonction.

Adrienne B.

## Centres de détention

**Rapport du comité :** Depuis la Conférence de



1997, le comité a terminé la version finale de la vidéo sur la transmission du message derrière les murs et l'a fait parvenir au comité de la Conférence pour analyse. Des ajouts suggérés à l'intention des centres pour juvéniles et courtes sentences dans le Manuel des Centres de détention ont été soumis au comité de la Conférence pour approbation. Un sous-comité a été formé pour réviser les publications traitant de détention et pour distribuer un questionnaire aux présidents de CD. Deux exemples de lettres d'information par le BSG aux directeurs et professionnels œuvrant dans les centres de détention ont aussi été envoyés au comité de la Conférence pour étude.

*Carl B., président*

**Rapport du personnel :** Ce service assure la transmission du message des AA aux alcooliques dans les centres de détention. Plus de 600 lettres sont envoyées mensuellement par des détenus qui, pour la plupart demandent des publications gratuites ; d'autres, des noms de correspondants AA à l'extérieur ou de l'aide pour rejoindre les AA à leur libération. Nous tentons de répondre à plusieurs de ces demandes en recourant principalement à notre réseau de comités régionaux, de district et locaux de centres de détention. Nous coordonnons le service de correspondance avec les détenus et c'est là notre plus grande activité. La préparation de la vidéo et les efforts constants du personnel du BSG pour susciter l'intérêt des membres des AA afin d'accroître leur participation dans le Service de correspondance représentent une petite partie des activités reliées à ce service pour faciliter les démarches de Douzième Étape auprès des détenus alcooliques.

*Warren S.*

## Finances

**Rapport du Comité :** L'an dernier, votre contrôleur a révisé le budget de 1997 et il a rapporté que le BSG prévoyait une perte d'exploitation de 220 000 \$. Ce résultat était la suite de pertes substantielles mais planifiées encourues en 1995 et 1996, lesquelles ont contribuées à diminuer le Fonds de réserve. Cette année, je peux vous dire que les résultats réels de 1997 ont été très près des prévisions et que nous avons réussi l'objectif de diminuer le Fonds de réserve, qui se situe maintenant tout juste à neuf mois.

Nous avons reçu 3 854 600 \$ de contributions de 24 400 groupes en 1997. Ceci représente 44,5 % des 56 300 groupes inscrits au BSG, et ce pourcentage est moindre qu'en 1996, alors que 44,9 % des groupes ont contribué. Les ventes nettes des publications ont été de 8 898 300 \$. Le prix de certaines publications a été ajusté à la hausse en mai 1997. Le nombre de livres vendus a baissé d'environ 4 % comparé à 1996. Le revenu total du BSG était de 8 103 000 \$. Le total des dépenses de fonctionnement du BSG en 1997 a été 8 347 900 \$.

Le fonds de réserve de 7 363 835 \$ représente 131 \$ pour chaque groupe des AA sur nos listes. Depuis 1990, nos ventes de livres à l'unité ont baissé de 4,5 % en moyenne par année. Nous avons été obligé d'augmenter les prix pour pouvoir continuer d'offrir la même qualité de service aux membres. Le budget du BSG de 1998 prévoit une autre baisse à l'unité de 4 %, une augmentation des contributions de 2 %, et une légère augmentation, 130 000 \$ (1,5 %) des dépenses de fonctionnement. En se fiant à ces hypothèses primaires — les prévisions pour 1998 démontrent un modeste surplus des reve-

nus sur les dépenses, de l'ordre de 237 900 \$.

En 1997, nous avons dépensé 5 944 000 \$ pour les services. Les contributions y sont pour 65 %, 31 % proviennent du produit net de la vente des publications et le reste, 4 %, provient du Fonds de réserve. Les dépenses de service se sont élevées à 106 \$ par groupe des AA inscrit, le même montant qu'en 1996, alors que les contributions sont de 68 \$ par groupe. Le dollar de service en 1997 a été dépensé comme suit : Services aux groupes (incluant la fonction Services aux groupes ; Box 4-5-9 ; Annuaire AA ; dossiers ; traitement des contributions ; et services francophones), 40,4 % ; CMP, 4,5 % ; IP, 4,1 % ; centres de traitement, 1,5 % ; centres de détention, 4,6 % ; Isolés, internationaux et services outre-mer, 8,5 % ; Conférence, 12 % ; Forums territoriaux, 5,6 % ; Archives, 6,4 % ; activités des administrateurs et directeurs, 8,3 % ; Services aux hispanophones, 4 % ; et 1 % pour payer les dépenses préliminaires de la Réunion des Services mondiaux.

Le revenu du Grapevine a augmenté de 76 000 \$ comparativement à l'an dernier, en raison de l'augmentation du prix des nouveaux abonnements en vigueur depuis le premier avril 1996. Le tirage moyen en 1997 était de 120 679, à rapprocher de 128 360 en 1996. Le profit brut de la revue était de 980 200 \$, représentant 126 000 \$ de plus que l'an dernier et 49 000 \$ supérieur aux prévisions. Le profit brut des produits dérivés était de 30 000 \$ inférieur à l'an dernier et 22 000 \$ inférieur au budget. Le revenu total, y compris les revenus d'intérêt, était de 1 334 500 \$, soit 134 500 \$ plus élevé que l'an dernier et 30 000 \$ de plus que les prévisions. Les coûts et dépenses pour les postes rédaction, tirage et affaires et administration ont été de 1 417 100 \$. Le Grapevine a rapporté une perte de 82 600 \$, soit 22 000 \$ plus grande que prévue, mais 106 000 \$ moindre qu'en 1996. Le budget de 1998, sans La Viña, prévoit une augmentation de revenus de la revue de 69 000 \$, pour atteindre 1 758 800 \$, comparativement à 1997, et une augmentation de 97 000 \$ du profit brut de la revue. Le profit brut des produits dérivés devrait s'élever à 42 900 \$ ; le revenu d'intérêt devrait demeurer sensiblement le même et les coûts et dépenses devraient augmenter de 67 000 \$. Le résultat net au budget est une diminution de la perte nette, de 82 560 \$ en 1997 à 10 170 \$ en 1998. Le Grapevine espère rentrer dans ses frais en 1998. La Viña, notre revue de langue espagnole, a été approuvée par la Conférence des Services généraux de 1995. En 1997, le revenu des abonnements était de 62 000 \$ et les coûts directs de publications s'élevaient à 65 000 \$, montrant une perte de 3 000 \$. Les dépenses de fonctionnement directement associées à la publication étaient de 99 000 \$. Elles comprennent les coûts de rédaction, de tirage et d'administration. Donc, la perte globale attribuée au projet était de 102 000 \$ pour l'année. En 1998, la perte projetée pour La Viña, est de 78 400 \$ et on prévoit une légère augmentation du tirage, soit 9 500.

*Arthur L. Knight, Jr.*

*Président (non alcoolique)*

## Séance générale d'échange de vues

**Rapport du Comité :** Le sujet de la première séance, en août dernier, était *L'unité AA — aujourd'hui et demain*. En janvier, le sujet était *L'alcoolique américain de souche africaine qui souffre encore : la communauté éloignée à la porte voisine*, qui avait été projeté pour la réunion du conseil de novembre. À la séance du

mois d'août sur l'unité, le président a souligné que même si un grand nombre de Conférences aient parlé de l'unité des AA, on doit y revenir souvent. Le président a posé les questions suivantes : Racontons-nous l'histoire de l'unité des AA dans nos groupes ? Y a-t-il d'autres moyens que nous devrions utiliser pour mieux expliquer la signification de l'unité AA dans notre Mouvement, dans son sens le plus pratique et le plus spirituel ? Deux personnes ont parlé du concept de l'unité du point de vue historique et suggéré des moyens permettant aux AA d'être plus efficaces pour favoriser l'unité par la communication, le parrainage, la prière et le groupe d'attache.

*Tom McG., président*

## Congrès internationaux/ Forums territoriaux

### Comité du Conseil:

**Congrès international** — Le comité a révisé les procédures pour l'enregistrement sonore des Congrès internationaux et a recommandé que les membres des AA invités à prendre la parole aient le choix d'être enregistrés ou non. Nous avons discuté d'une demande pour des Lignes de conduite sur les incitatifs financiers lors de la présentation de soumissions pour le Congrès international et reporté ce sujet au moment du choix du site du Congrès international de l'an 2010. Nous avons étudié 16 thèmes retenus en sélection finale (sur 253) pour le Congrès international de 2000 et recommandé : « La transmission du message — au 21<sup>e</sup> siècle. »

**Forums territoriaux** — Depuis la dernière Conférence, quatre régions ont tenu des Forums : l'Est-central, le Nord-Est, l'Ouest-central et le Sud-Ouest. Chaque Forum a été très animé et bien fréquenté, en offrant des partages étoffés sur des sujets importants concernant les AA. Un Forum spécial a eu lieu à quatre endroits en Alaska : Ketchikan, Juneau, Anchorage et Fairbanks. Val d'Or ou Québec a été l'hôte d'un autre.

*Garry McA., président*

### Rapports du personnel :

**Congrès international** — La tâche de la responsable consiste à coordonner tous les aspects et tous les préparatifs des Congrès internationaux AA qui ont lieu tous les cinq ans. Déjà, on prépare le Congrès de l'an 2000, qui aura lieu du 29 juin au 2 juillet, à Minneapolis, Minnesota.

*Valerie O'N.*

**Forums territoriaux** — La responsable de cette fonction veille à la coordination et au suivi de tous les préparatifs d'un Forum territorial tenu aux États-Unis ou au Canada. Ces fins de semaine de partage favorisent une plus grande communication et une meilleure compréhension entre les membres des AA engagés dans les services, le Conseil des Services généraux, A.A.W.S., Inc., le Conseil et le personnel du Grapevine et le personnel du BSG. Des Forums régionaux ont lieu tous les deux ans à l'invitation des membres d'un territoire. Il se tient quatre Forums par année. Le membre du personnel responsable de ce service est également secrétaire du Comité des mises en candidature du conseil, du Comité des Administrateurs de la Conférence, et co-secrétaire des Comités des Congrès internationaux/Forums territoriaux du Conseil et de la Conférence. Après le forum, tous les inscrits reçoivent un rapport.

*Susan U.*

## Comité international/ Réunion des Services mondiaux

**Rapport du Comité :** Le comité a la responsabilité de suggérer des politiques et des actions visant à transmettre le message des AA outre-mer, particulièrement dans les pays où il n'existe pas de structure de service. Nous partageons de l'expérience, nous finançons des traductions de documentation AA dans d'autres langues et nous favorisons la tenue de réunions de service à l'échelle territoriale ou de zone. Le Comité assure la liaison entre la communauté internationale des AA et le Conseil des Services généraux. La 15<sup>e</sup> Réunion des Services mondiaux, une réunion biennale des délégués de pays qui ont une structure de service, aura lieu du 4 au 8 octobre 1998, à Auckland, Nouvelle-Zélande. Le thème sera : « Le service, la base du rétablissement personnel et de l'Unité des AA. » En 1998, le Fonds d'aide aux publications aidera les SMAA à traduire et publier plusieurs publications de service. Ce service est partiellement financé par les contributions des groupes des É.-U. et du Canada, ainsi que par le Fond international des publications, qui comprend les contributions de groupes des AA du monde entier. L'encouragement et l'inspiration sont constants chez les membres de la communauté internationale AA et des Bureaux des Services généraux dans les autres pays qui transmettent notre message à des milliers d'autres dans de nouveaux territoires, dans des conditions linguistiques, culturelles et économiques des plus difficiles.

*Michael G., président*

**Rapport du personnel :** Le responsable du service outre-mer reçoit la correspondance du monde entier et répond à chaque lettre, en l'accompagnant souvent de documentation AA. Les autres responsabilités rattachées à la fonction sont la coordination de la réunion biennale des Services mondiaux (MSM) et le maintien de la communication avec les délégués et leurs bureaux tout au long de l'année ; le maintien d'une étroite communication avec notre service des publications concernant des demandes de nouvelles traductions de publication et la formation de nouveaux bureaux centraux, qui peuvent ainsi distribuer la documentation AA aux groupes et membres locaux.

*Richard B.*

## Publications

**Rapport du Comité :** Voici un résumé des projets entrepris depuis la Conférence de 1997 :

**Projets terminés :** Une section de la Sixième Garantie, dans le Douzième Concept, a été ajoutée à la brochure *Le groupe des AA*.

**Projets référés au Comité des Publications de la Conférence :** Les vidéos *Votre Bureau des Services généraux des AA*, *Le Grapevine* et la *Structure des Services généraux*, accompagnés d'un document de service ; des suggestions de changement à étudier dans le livre *Vivre... sans alcool !*

**Projets en cours -** Un rapport d'étape sur la possibilité d'une quatrième édition du *Big Book* a été soumis au comité de la Conférence.

*Julian R., Président*

**Rapport du personnel :** Le coordonnateur des publications agit comme secrétaire des comités Publications du Conseil et de la Conférence ; il travaille en étroite collaboration avec l'éditeur, les auteurs et les illustrateurs pour préparer,

conformément aux recommandations de la Conférence, tout nouveau matériel de rétablissement, qu'il s'agisse de brochures, de livres, de présentoirs ou de matériel audiovisuel. Il reçoit et répond à la correspondance ayant trait aux publications en provenance des membres et des groupes des AA, et reste en contact avec les présidents des comités des publications des régions, des districts, des intergroupes et des groupes. Chaque président de comité des publications nouvellement élu reçoit une lettre de bienvenue et des lignes de conduite pour l'aider dans cette tâche essentielle. Dans la structure actuelle, le coordonnateur est éditeur du *Box 4-5-9*.

*Dough R.*

## Membres isolés et internationaux

**Rapport du personnel :** Les Isolés sont des membres des AA qui ne peuvent assister à une réunion parce qu'il n'y a pas de groupe à proximité. Il y a actuellement environ 327 membres isolés, répartis dans 85 pays. Les Internationaux sont des marins membres des AA. Leur nombre est évalué à 110, en plus de 44 personnes-ressources dans les différents ports. Huit groupes des internationaux se réunissent à bord de navires. Quant aux membres confinés au foyer, il sont actuellement 180 qui souffrent de maladies ou de handicaps physiques. Tous ces membres - Isolés, Internationaux ou Confinés - demeurent abstinents en partageant leur expérience, leur force et leur espoir, par lettre ou par cassette, avec d'autres membres du monde entier. Chaque nouveau membre reçoit un annuaire ainsi qu'un abonnement gratuit au *Box 4-5-9* et au bulletin *Loners-Internationalists Meeting (LIM)*, une réunion bimestrielle par correspondance rédigée à partir d'extraits de lettres en provenance de membres LIM au BSG. Plus de 652 membres des AA agissent comme parrains et marraines d'Isolés, et partagent les activités de leur groupe ainsi que leur expérience.

*Valerie O'N.*

## Mises en candidature

**Rapport du Comité :** Nous avons discuté des responsabilités additionnelles qui incombent à l'administrateur territorial de l'Est du Canada et il a été souligné que cet administrateur a la tâche de siéger aux conseils des Publications françaises et de La Vigne, et plus de ses responsabilités normales. Les c.v. de candidats pour combler le poste d'administrateur classe A (non alcoolique) ont été approuvés suite à la Conférence des Services généraux de 1998. Les listes de candidats aux postes de membres du Conseil des Services Généraux, officiers du conseil, directeurs de A.A. World Services et de AA Grapevine ont été envoyées au Comité des administrateurs de la Conférence de 1998 pour désapprobation, s'il y a lieu.

*Elaine M. Johnson, Ph.D.*  
*présidente (non alcoolique)*

## Information publique

**Rapport du comité :** La brochure sur le sondage de 1996 des membres des AA, de même que le présentoir ont été mis à jour. Les points suivants ont été référés au comité de la Conférence : approbation du questionnaire du Sondage de 1998 sur les membres ; rapport sur la mise à jour, lorsque nécessaire, de tous les messages d'intérêt public pour la radio et la télévision ; quatre projets de messages d'intérêt public pour

la télévision ont été étudiés pour approbation ; une demande d'éliminer la question #4, concernant la race, du questionnaire pour le Sondage de 1998 sur les membres des AA.

*Jack O., vice-président*

**Rapport du personnel :** L'objectif du service de l'Information publique est de contribuer à la transmission du message de rétablissement à l'alcoolique, actif ou en puissance, et au grand public, par l'entremise des médias, des salons sur la santé, des écoles et du site Web AA. Une des fonctions découlant de ce service consiste à être ressource pour recueillir l'« expérience collective et la transmettre » aux comités IP des É.-U. et du Canada. La responsable de ce service communautaire trois ou quatre fois l'an avec près de 500 comités IP dans les régions, districts, intergroupes/bureaux centraux et groupes. Elle s'occupe des entrevues avec les journalistes et répond à des centaines de demandes, par écrit ou par téléphone, pour donner des renseignements exacts sur les AA aux médias, aux chercheurs, aux étudiants et au grand public. Le service IP coordonne le sondage de 1998 sur les membres des AA.

*Eva S.*

## Documentation de service

**Rapport du personnel :** Pour aider les groupes, le Bureau des Services généraux offre de la documentation de service aux membres, suivant un besoin défini, afin de fournir de l'information et de partager une expérience qui ne se trouve pas dans les publications approuvées par la Conférence. Voici des exemples de cette documentation : Rapports des Forums territoriaux ; Lignes de conduite AA ; Liste d'associations semblables aux AA ; et articles pour ceux qui ont des besoins spéciaux. Projets en cours : Coordination de trois annuaires AA ; supervision des dossiers du BSG ; supervision et production des lignes de conduites AA, des Manuels de groupe et des enveloppes des RSG. Le membre du personnel assigné aux Services aux groupes assure la liaison avec les intergroupes, les bureaux centraux et les comités des besoins spéciaux.

*Susan U.*

## Services aux Hispanophones

**Rapport du personnel :** Plus de 40 000 membres hispanophones se réunissent dans quelque 1 500 groupes aux États-Unis, à Porto Rico et au Canada. Le responsable des Services aux hispanophones coordonne et révisé les traductions de documentation en espagnol et aide les autres membres du personnel à desservir la communauté hispanophone. Il n'est pas sujet à la rotation. Tous les groupes hispanophones reçoivent la version espagnole du *Box 4-5-9*. Le *Rapport trimestriel* du Conseil des Services généraux est également diffusé en espagnol. L'ordre du jour préliminaire, puis final, de la Conférence est aussi distribué en espagnol à tous les délégués et à leurs adjoints. Le responsable de ce service apporte son aide pour répondre aux lettres en espagnol que reçoivent les autres services. Il assiste aux congrès, aux réunions des intergroupes hispanophones, aux forums territoriaux, à la Réunion des Services mondiaux et au Congrès international. Il accueille aussi au BSG les visiteurs de langue espagnole.

*Danny M.*

## Coordonnatrice du personnel

**Rapport du personnel :** Les services que le BSG



fournit aux groupes et aux membres des AA se subdivisent en dix fonctions. En plus d'avoir la responsabilité fonctionnelle, la plupart des membres du personnel correspondent avec des groupes et des membres des AA d'un territoire donné. Les membres du personnel occupent leur fonction par rotation tous les deux ans ; c'est la coordonnatrice qui surveille le travail du personnel. En 1997, le personnel du BSG a traité environ 18 000 demandes écrites. La responsable de ce service coordonne les activités du personnel et préside la réunion hebdomadaire du personnel. À titre de secrétaire-adjointe du Conseil des Services généraux, elle est responsable du calendrier des réunions des comités, de la distribution des documents à l'avance, de la rédaction des procès-verbaux des réunions du Conseil, en plus d'agir comme rédactrice en chef du *Rapport trimestriel*. L'an dernier, le BSG a reçu environ 1 300 visiteurs du monde entier.

Lois F.

## Centres de traitement

**Rapport du comité :** Une pochette d'information contenant le rapport du sous-comité du comité des centres de traitement du conseil intitulé *The Changing Landscape of Treatment Facilities (nouvelle image des centres de traitement)*, un résumé des résultats du Questionnaire de 1996 et le numéro de juin 1997 du Grapevine ont été envoyés aux présidents des comités Centres de traitement, Hôpitaux et institutions et Favoriser le rapprochement. Un questionnaire sur l'expérience de la transmission du message dans les établissements psychiatriques ou les hôpitaux d'État a été envoyé à 350 présidents de comités CT/H&I et Favoriser le rapprochement. Des comités locaux de CT amènent actuellement des réunions dans d'autres établissements non correctionnels, comme des refuges, des maisons de convalescence, des hospices, des maisons de semi-détention, ne limitant pas leur action aux seuls « centres de traitement ». Le comité du conseil continue d'apporter son appui à ce service particulier de Douzième Étape.

Peter Roach

Président (non alcoolique)

**Rapport du personnel :** Le principal objectif de la responsable de ce service est de transmettre des documents de service aux membres afin de les aider à transmettre le message des AA à l'alcoolique en traitement. Nos dossiers comprennent maintenant une liste d'environ 92 présidents régionaux de comités de CT, de 183 présidents au niveau des districts, et de 73 présidents « divers ». Nous essayons de maintenir à jour cette liste de présidents de comités et de leur faire parvenir des informations et de la documentation. Les demandes nous parviennent par courrier, téléphone, fax et e-mail, de la part d'alcooliques nouvellement abstinentes dans les centres de traitement, de membres des AA actifs dans les centres locaux ou voulant le devenir, d'administrateurs ou du personnel de centres de traitement qui demandent des informations sur les AA et de l'aide pour organiser des réunions ; nous recevons aussi des procès-verbaux et rapports de comités régionaux de CT.

Valerie O'N.

## Rapports du A.A. Grapevine

**Rapport du Conseil d'administration :** Depuis la dernière Conférence, nous avons accueilli un nouveau directeur non administrateur, notre revue espagnole *La Viña* a connu sa première année d'existence, une nouvelle brochure sur le Grapevine approuvée par la Conférence a été publiée par A.A.W.S., nous avons engagé un gérant du tirage et notre contrôleur/administrateur a pris une retraite anticipée. Le nouveau site Web du Grapevine, <http://w.w.a.grapevine.org>, lié au site Web du BSG, fournit des informations élémentaires sur la revue Grapevine et sur ses opérations.

**Plan d'affaire révisé de La Viña et projections triennales :** Le conseil et le comité des finances du conseil ont évalué les progrès de *La Viña* et ajusté le plan d'affaires en tenant compte de sa situation actuelle, et l'ont soumis au Comité des finances du conseil. Le conseil a analysé des séries de projections financières triennales et le conseil, tout comme le Comité des finances du conseil, ont reconnu que les pertes projetées sur trois ans étaient importantes. *La Viña* a été favorablement reçue partout aux États-Unis, au Canada et dans le monde, mais nous devons continuer à la faire connaître et à insister sur le besoin d'appui de la communauté espagnole AA.

Le point sur les recommandations de la Conférence de 1997 : Conformément à la Recommandation de 1997, voulant que « le Grapevine utilise des listes d'envois postaux pour initier les centres de détention et de traitement au Grapevine et à *La Viña*, des blocs d'envois spéciaux ont été préparés et 8 250 centres de détention ont été rejoints par lettre avec enveloppe de retour pour demander une copie échantillon d'une des revues. Près de 6 % en ont demandé une copie échantillon. Des 9 500 centres de traitement rejoints, nous avons eu un taux de réponse de 10 %.

En juillet, A.A.W.S. a publié la brochure approuvée par la conférence *The A.A. Grapevine: Our Meeting in Print*.

**Nouveaux articles en 1998 :** Le conseil a approuvé la publication d'un troisième volume de *Best of the Grapevine*, contenant plus de 65 articles choisis parmi les numéros des dix dernières années de la revue. Le jeu de cassettes audio sur les jeunes et les pionniers AA sera disponible en mi-année.

**Tirage au Canada :** En janvier 1997, constatant une diminution graduelle du tirage du Grapevine au Canada, le conseil a demandé à Bill B., administrateur territorial de l'Est du Canada, d'être conseiller spécial au conseil concernant le tirage au Canada. Bill a communiqué avec les membres des AA à travers le Canada et a présenté un rapport qui nous a éclairés sur les problèmes du prix de la revue pour les abonnés canadiens, du peu d'implication des GvR dans les groupes canadiens, et du besoin de plus d'articles de membres des AA canadiens. Il était d'avis que cela prendrait probablement du temps avant de redresser la situation, mais nous pouvons réussir en continuant d'en parler et en mettant nos efforts en commun.

Le conseil a aussi analysé les informations concernant le nouveau plan d'assurance pour le bureau; approuvé un amendement au plan de retraite; approuvé le document Plan de compensation pour le Bureau des Services généraux/Grapevine; accordé la permission à titre expérimental, dans un territoire de l'Est central, de reproduire sur cassettes audio des articles paraissant mensuellement dans le Grapevine, pour distribution par le comité des besoins spéciaux; réduit à 6\$US le prix de vente de *El lenguaje del Corazón* pour diminuer un inventaire excessif; et invité des membres de Plenitud, notre contrepartie mexicaine, à assister à la réunion du conseil de juillet 1998 à titre d'observateurs.

Chuck C., président

**Rapport du personnel :** En juin 1997, le A.A. Grapevine célébrait 53 ans de publication continue. La mission première de la revue est de publier une revue diffusant les partages d'expérience, de force et d'espoir d'une grande variété de membres des AA des États-Unis, du Canada et du monde entier, et d'exprimer la pensée actuelle dans le Mouvement sur des questions touchant le rétablissement, l'unité et le service. Le A.A. Grapevine, Inc. est une société autonome, administrée par un directeur général qui en a la responsabilité globale et rend des comptes directement au c.a. de Grapevine. Un vérificateur non alcoolique assume les tâches financières et comptables. Il y a quatre grands secteurs d'activités : publication, tirage, comptabilité et expédition.

Le secteur de la publication, dirigé par le directeur général, regroupe un rédacteur en chef, un rédacteur de la revue espagnole, une secrétaire de direction et un rédacteur-adjoint. La composition se fait entièrement à l'interne, avec nos équipements d'édition. Le personnel répond de plus à toutes les demandes de renseignement et analyse plusieurs centaines de manuscrits soumis chaque mois.

Le secteur de la comptabilité traite tout le courrier. Les commandes au comptant ou par cartes de crédit pour la revue ou des produits dérivés sont classées et traitées. L'équipe de direction de la division de la comptabilité s'occupe de la liste de paie et des avantages sociaux du personnel.

Le secteur de l'expédition veille au transfert des inventaires aux centres de distribution situés au Kansas et à Oakville, Ontario, Canada. C'est à partir de ce service qu'on prépare les petites quantités de livres, de cassettes, de revues et autres produits du Grapevine.

En 1997, le service du tirage a été restructuré et un nouveau poste, directeur du tirage, a été créé. La responsabilité consiste à améliorer les services aux abonnés, à rendre plus efficace le réseau de GvR et à augmenter le tirage tout en restant dans le cadre des traditions, dans le but de transmettre le message des AA.

Cynthia K., directrice



## Points saillants du budget

### Budget de 1998 du BSG

Ce budget reflète les activités de « FONCTIONNEMENT » du Bureau des Services généraux. Il détaille les dépenses des Services mondiaux des AA (activités d'édition) et le fonds général (activités de service). Il ne comprend pas les activités qui font l'objet d'un rapport séparé, dans le Fonds réservé ou dans le Fonds des projets capitalisés. Les activités du Grapevine apparaissent ci-dessous sous forme séparée.

**Recettes:** Les prévisions budgétaires des ventes pour 1998, au montant de 9 575 000 \$, sont de 3,8 % plus élevées que les résultats de 1997. Ce budget a été préparé en fonction d'une pleine année des effets des augmentations de prix de mai 1997, dont nous avons parlé l'an dernier. En 1998, on prévoit une diminution d'environ 4 % du nombre de publications vendues. Le produit net des ventes, après escomptes, est estimé à 9 334 200 \$, soit 436 000 \$ de plus qu'en 1997.

On prévoit que les coûts de fabrication demeureront à peu près au même niveau qu'en 1997 (90 000 \$ de moins). Ceci provient de la baisse des quantités vendues. Les droits d'auteur seront de 76 000 \$ inférieures à 1997, compte tenu à la fois d'une baisse du volume des ventes et de la fin (en octobre 1998) de l'obligation de verser des droits à la *Stepping Stones Foundation*.

On s'attend à une augmentation d'environ 8 % des coûts d'expédition et d'entreposage, en prévision d'une augmentation des tarifs postaux et des coûts de transport. À noter que le budget de 1998, 896 000 \$, est de 2 000 \$ inférieur aux coûts réels de 1996.

On prévoit un profit brut de 4 779 599 \$ sur la vente des publications, soit quelque 535 000 \$ de plus qu'en 1997, suite à l'augmentation des prix et à la réduction des droits d'auteur.

**Les contributions** de 1998 devraient atteindre 3 932 000 \$, une augmentation de 2 % par rapport à 1997.

**Le revenu global de fonctionnement** est estimé à 8 715 300 \$, soit environ 7,5 % de plus qu'en 1997.

On prévoit que **les dépenses totales de fonctionnement** pour 1998 seront de 8 477 400 \$, environ 1,5 % de plus que les dépenses réelles de 1997.

On prévoit un surplus des revenus sur les dépenses de 237 910 \$, à rapprocher de la perte de 245 000 \$ encourue en 1997, de celle de 1 264 000 \$ de 1996 et de la perte de 1 147 000 \$ de 1995. Les pertes subies au cours de ces trois années, ont permis d'atteindre l'objectif de réduire le Fonds réservé à 9 mois environ.

### Budget 1998 du Grapevine

Le budget 1998 du Grapevine est fondé sur un tirage moyen de 122 000 exemplaires en 1998, par rapport à 120 679 exemplaires en 1997. En 1998, les effets d'un accroissement des renouvellements aux nouveaux prix augmentés en mai 1996, atteindront le point maximum.

**Recettes :** À cause de l'augmentation du prix de l'abonnement, les revenus du magazine, estimés à 1 758 760 \$, seront de 4 % plus élevés que les 1 689 779 \$ de 1997. Les revenus des produits dérivés – livres, cassettes et articles divers – sont estimés à 513 000 \$ ou quelque 10 % de plus qu'en 1997. Le Grapevine publiera un nouveau *Best of Grapevine, Vol. III* et de nouvelles cassettes en 1998.

**Coûts directs :** On prévoit que les coûts directs du magazine atteindront 38,7 % des revenus, à rapprocher de 41,9 % en 1997.

**Profit brut total :** Le profit brut total des ventes du magazine et des produits dérivés devrait atteindre 1 389 434 \$ ce qui représente 61,1 % des recettes projetés, à comparer à 1 252 940 \$, 58,1 %, en 1997 et 52,3 % en 1996.

**Dépenses totales de fonctionnement :** Les dépenses totales de fonctionnements de 1998 sont estimées à 1 484 000 \$, environ 67 000 \$ de plus que les dépenses réelles de 1997, qui ont atteint 1 417 100 \$.

**Recettes nettes :** Les revenu net de 1998 est estimé à 10 170 \$, incluant les intérêts accrus, à rapprocher d'une perte nette de 82 560 \$, après intérêts, en 1997.

### Budget 1998 de l'édition espagnole du Grapevine

Suite à la résolution No. 7 de la Conférence des Services généraux de 1995, le Conseil d'administration du Grapevine et le Comité des Finances du Conseil des Services généraux ont approuvé la publication d'une édition espagnole du Grapevine. Les deux conseils considèrent ce projet comme une nouvelle entreprise et en évalueront les effets financiers sur le Mouvement ainsi que la progression des abonnements et suivront de près sa viabilité.

En 1998 *La Viña* prévoit un profit brut de 3 706 \$ du magazine, à rapprocher de la perte de 2 750 \$ enregistrée en 1997. Le tirage au cours de l'année 1998 devrait atteindre les 9 500 exemplaires, à comparer à 8 391 en 1997. Pour 1998, on évalue les coûts et dépenses à 82 058 \$, alors qu'elles étaient de 99 390 \$ en 1997. Le budget de 1998 prévoit une perte nette de 78 352 \$, à rapprocher d'une perte de 102 140 \$ en 1997.

À ce jour, le projet *La Viña* a encouru des pertes relatives aux coûts de démarrage/fonctionnement de 29 500 \$ en 1995, de 138 290 \$ en 1996, de 102 140 \$ en 1997, et on prévoit une perte de 78 352 \$ en 1998.





# CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS AA FRANCOPHONES AU CANADA ET À L'ÉTRANGER

## Rassemblements AA

Juin-juillet 1998

### Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent uniquement un service aux lecteurs et non une affiliation. Pour de plus amples informations, communiquer directement avec les organisateurs de chaque événement.

#### JUIN

- 26-28 – Val d'Or (Québec) 20e Congrès annuel Dist. La Vérendrye (90-11). Thème : Une porte vers la liberté. Participation Al-Anon et Alateen. Hôtel Le Confortel, 1001, 3e ave., Val d'Or. Réservations : 1.819.825.5660.

#### JUILLET

- 3-5 – Rivière-du-Loup (Québec) - 23e Congrès AA. École Secondaire, Pavillon de la Découverte, 320, rue St-Pierre, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3V3. Thème : Si j'étais abstinent... Inc. : Prés., 476, rue Lafontaine, #33, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3C2. Tel. : (418) 867.2239.
- 17-19 – Rimouski (Québec) - Congrès AA du Bas St-Laurent Dist. 88-06). Inf. : Congrès du Bas-St-Laurent, C.P. 1178, Rimouski (Québec) G5L 7R1.

#### AOÛT

- 7-9 – Hull (Québec) - 25e Congrès AA de l'Outaouais. Dist. 90-05-22-23. Palais des Congrès, 50, boul. Maisonneuve, Hull. Tème : 25 ans de liberté. Participation Al-Anon et Alateen. Inf. : (819) 595.1916.
- 14-16 – Clair (Nouveau-Brunswick) - 8e Congrès annuel AA. Rue des Érables, Clair, N.-B. Participation Al-anon. Inf. : Prés., (506) 992.2972.
- 14-16 – St-Jérôme (Québec) - Congrès AA St-Jérôme Dist. 90-09/24. Polyvalente, Rue Filion, St-Jérôme. Thème : Vivre heureux et libre avec AA. Paticipation Al-Anon et Alateen. Inf. : (514) 438.5799.
- 22 – St-François du Lac (Québec) - Mini-congrès Dist. 88-19. 195, Rang Grande Terre, St-François du Lac. Inf. : (514) 568.0956.

#### SEPTEMBRE

- 12 – Valleyfield (Québec) - 16e Mini-congrès AA. École Baie St-François, 70, Louis VI Major, Salaberry de Valleyfield (Québec). Thème : Alcoolisme : un mal familial. Participation Al-Anon et Alateen. Inf. : Prés., (514) 371.2072.
- 18-20 – Mont-Laurier (Québec) - 8e Congrès AA Dist. 90-20. Polyvalente St-Joseph, 565, de la Montagne, Mont-Laurier (Québec). Thème : Reconnaissance et sérénité. Participation Al-Anon. Inf. : Prés., 856 Joliette, #24, Mont-Laurier (Québec) J9L 3P9. Tel. : 1.888.523.5422.
- 18-19 – Lévis (Québec) - 8e Congrès des AA de la Rive-Sud de Québec (89-05). Hôtel Motel Rond-Point Lévis, 53, Route Kennedy, Lévis (Québec). Thème : Partageons ensemble. Participation Al-Anon. Inf. : Prés., 5233 des Mélo-manes, Charny (Québec) G1V 4A8. Tel. : (418) 832.4549.
- 19 – Saint-Hyacinthe (Québec) - Mini-congrès. 2725, rue Saint-Charles, Saint-Hyacinthe (Québec) J2T 1W6. Thème : Accueil, amitié, écoute. Inf. : Tel. : (514) 778.1415.
- 25-27 – Repentigny (Québec) - 16e Congrès AA Dist. 90-08. Polyvalente Jean-Baptiste Meilleur, 777, boul. Iberville, Repentigny. Thème : Le langage du coeur. Participation Al-Anon et Alateen. Inf. : Prés., 7942 Verone, St-Léonard, H1P 3E2. Tel. : (514) 325.2132.

**VOUS PROJETEZ UN ÉVÉNEMENT POUR AOÛT, SEPTEMBRE OU OCTOBRE ?**

Veillez nous faire parvenir vos informations (dactylographiées) sur des événements de deux jours ou plus au plus tard le **20 juillet** afin qu'elles soient publiées dans le numéro d'août-septembre du *Box 4-5-9* du Calendrier des événements et faites-les parvenir au BSG.

Date de l'événement : \_\_\_\_\_

Lieu (ville, état ou prov.) : \_\_\_\_\_

Nom de l'événement : \_\_\_\_\_

Pour information, écrire (adresse postale exacte) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**COUPON D'ABONNEMENT AU BOX 4-5-9**

publié tous les deux mois

Veillez remplir ce coupon et l'envoyer avec votre chèque ou mandat-poste, payable en fonds américains, à l'adresse suivante :

**A.A.W.S., Inc.**

**P.O. Box 459, Grand Central Station,**

**New York, NY 10163**

Abonnement individuel .....3,50 \$ U.S.\*

Abonnement de groupe (10 exemplaires).....6 \$ U.S.\*

Nom.....

Adresse.....

Ville.....

Province.....Code postal.....

\*Inscrire au recto de votre chèque : « Payable in U.S. Funds »